

American Life Guide Book



主编
吴瑞卿
作者
梁建锋

陈纪安 罗志雄



● 文化性的取向

● 兼备工具书的功能

只有认清问题，面对事实
做足准备功夫，你才能选准适合你子女的学校

美国教育

中国科学技术大学出版社

丛书主编 吴瑞卿 陈纪安 罗志雄



美国教育

梁建锋 著

中国科学技术大学出版社

2002 · 合肥

安徽省版权局著作权合同登记号: 第1201139号

本书中文繁体字版由三联书店(香港)有限公司1997年12月出版。
香港中环域多利皇后街9号

图书在版编目(CIP)数据

美国教育/梁建锋著. —合肥: 中国科学技术大学出版社, 2002.1
(美国生活百科丛书: 1/吴瑞卿, 陈纪安, 罗志雄主编)
ISBN 7-312-01334-1

I. 美... II. 梁... III. 中小学—教育制度—简介—美国
IV. G639.712.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第076701号

书 名 美国教育
著 者 梁建锋
责任编辑 胡升华
出版发行 中国科学技术大学出版社
安徽省合肥市金寨路96号, 邮政编码: 230026
电话: 0551-3602905, URL: <http://press.ustc.edu.cn>
经 销 全国新华书店
照 排 南京理工排版校对有限公司
印 刷 合肥义兴印务有限责任公司
开 本 880 × 1230/32 印张: 8.75 字数: 227 千
版 次 2002年1月第一版 2002年1月第一次印刷
国际书号 ISBN 7-312-01334-1/Z · 11
印 数 1—5000册
定 价 17.50元

美国生活百科丛书

总序

最近出版了《路》(Passages)和《新路》(New Passages)等几本畅销书的美国著名女作家舒意(Gail Sheehy),十多年前在泰国的难民营里,见到一个几岁大的孤女伶俐可爱,决定把她收养下来。办妥手续,舒意就带着这个名叫阿金(Kim)的泰国小女孩回美国去。阿金坐飞机的十多小时中,看见日出日落、月亮和星星,然后抵达美国。着陆后阿金发现所见的人都是操着一种怪异语言、碧眼金发的白人,认为自己到了另一个星球,身在另一个宇宙。舒意要花好几天的功夫才把阿金说服:美国只不过是地球上泰国以外的另一个国家。

一八四八年,美国加利福尼亚州发现金矿的消息传遍整个世界,次年各地的人,从商人、知识分子以至贩夫走卒,纷纷远道而来寻金,掀起寻金热,当中包括了中国人。听说美国是“金山”,一八四九年开始,中国劳工大规模地飘洋过海,到新大陆来了。当年这些中国劳工虽然不会像泰国女孩阿金一样以为到了另一个星球,但他们的惊讶和迷惘,大概也和阿金差不多吧!

从加州寻金热至今百多年,种种历史因素使中美人民的文化交流和互相理解不但进展缓慢,甚至时而(例如朝鲜战争、越南战争前后)开倒车。幸好随着时代的推进、交通的发达、资讯的不断突破、国际商业的需求和移民的流动,不少根深蒂固的偏见、种族歧视和语言限制,都有了显著的改进。可是,对绝大部分的中、美人民来说,文化沟通仍是十分浮面的。表面上中国人也会吃汉堡包、喝可口可乐、抽万宝路香

烟，看起来已经十分“美国化”，可是对美国深入一点的体会，可说仍然是很肤浅的。我们只要看看《曼哈顿的中国女人》和电视剧《北京人在纽约》，就知道中国的传媒有意无意间，仍然传递着不少对美国人民、文化和生活的误解。当然，反过来说，真正从中国文化生活出来的中国人，知道像谭恩美的《喜福会》般所谓以中国家庭为背景的小说大受美国人的欢迎，也会感到啼笑皆非。可见要纠正美国人对中国的误解，也是需要一段时间和功夫的。

对于与美国有切身关系的数以百万计的华裔移民、国际贸易商人、留学生、准留学生，甚至是日渐众多的中国访美游客来说，了解美国的制度、文化、社会和生活不再是抽象的、学术性的问题，或者只是为了满足一般性的好奇心或求知欲了。他们需要的是认识美国多层面、多元性的文化参考资料。也是为了这种多层面、多元化的需要，才有我们这套《美国生活百科丛书》的构思和诞生。

时代进步了，这是值得庆幸的。今天在美国的华人，再不是一八四九年拖着辫子饱受欺凌的早期华侨。不过，我们也要注意，随时代的进步，知识和教育的要求也相应提高了。几十年前在唐人街安身的华侨，只要学会几句英文应付他们洗衣店和杂碎馆的顾客就够生活了；可是今天的华侨为了谋生和在主流社会占一席位，要冲破种族的“玻璃天花板”，以及要突破种族的典型化等等，不但在语言上的要求高了，最重要的是要在文化上知己知彼，才能了解到自己的定位，在多元文化中互相理解、容纳和协调。这不但是华人在美国的前路，其实也是整个世界不能避免地走向“地球村”的惟一前路。

丛书的构想：

《美国生活百科丛书》的构想是要将美国的生活知识，介绍给生活在不同地域和不同生活层面的中国人。换句话说，我们希望不论是“贩



夫走卒”或是“达官贵人”都可以从书中得益和读起来有兴趣。第一阶段的选题包括了美国的政治制度、生活文化、法律、移民、福利、教育、住房置业、税务、医疗等。值得一提的是丛书虽然以美国生活和文化为主题，实际上因为美国在文化上和西欧关系密切，又是在世界有重大影响力的超级大国，我们希望读者会举一反三，使丛书变成作为理解其他文化的一种参考。

坊间有关美国生活的书籍其实也不少，但大多流于过分着重实用，缺乏正确的概念，使读者知其然而不知其所以然。又有一些猎奇式的、采风式的或指引式的书籍，缺乏整体的文化知识。我们当然期盼这套丛书与别书不同；它的不同在于：

一、我们以每一专题独立成书，但构思时是以整体美国文化为大前提的。专题既独立也相扣，集起来读者就可以理解美国文化生活的全貌。

二、我们要求每一本书都由三个主要部分构成。其一是专题介绍，给读者一个概念；其二是实用资料，让读者作实际参考之用；其三是相关的个案和故事，增加读者阅读的兴趣。

三、我们要求每一本书都用深入浅出的手法撰写，但又不流于肤浅的现象介绍。我们希望读者看到的不是表面的现象或制度，而是能够理解现象和制度背后的精神和原则。所以，可以说这套丛书是兼具实用性和教育性的。

四、丛书的内容是严谨的，但我们同时强调它的趣味性和可读性。在这里我们举两个代表性的例子：

丛书系列有关在美国经营小生意一书中，有这样的一个故事。一位新开张的中国餐馆老板与该书的作者吃饭，饭后老板问作者：“你看我的菜式如何？请多提意见！”作者坦率地回答说：“您想生意兴隆，与其在菜式上下功夫，不如先花一两百元把洗手间生锈的门重新油漆，把破烂的地板重铺，注意厕所的清洁，不然想做惯于注重卫生的美国人的

生意恐怕不易。美国人在味觉上或许不太讲究，但他们会坚持基本的清洁标准，你不在这方面下点功夫，花了那十几万元来装修活鱼缸大红灯笼等，恐怕也不易赚回来哩！”

基于几个理由，我们很欣赏这个小故事：

一、这故事对在美国经营小生意的华人有切实的参考价值。二、作者除表现了敏锐的观察力和在生意方面的丰富经验外，还表现了对美国人及中国人文化习惯的洞悉能力。三、作者能够利用小故事表达一个不是生意上的，还是在生活上的华人与美国人交往时极须注意的问题。

在有关美国生活文化一书里有另一个小故事。作者陪同一团从中国来的高级政府官员考察美国几个大城市。接待的主人中，有一位年纪较大行动较慢的美国人。有一位中国访客特别客气，为了表示尊重这位美国主人，经常称他为“老先生”。作者听了几次之后就善意地向访客解释美国人与中国人不一样，中国人尊称“老”，表示他得到后生的尊敬和服从，但说美国人老就不是恭维尊敬的话了。事实上一般美国人活到八九十岁都独立生活，退休后很多还去做义工以维持自己不会“老而无用”。所以在美国称老人家为“资深公民”（senior citizen）或“已退休的人”而不提“老”字。

这点点经历写出来精简之中使我们印象深刻，而且又解释了文化上的差异。这就是我们期望“美国生活百科丛书”深入浅出、笔法精简而且有趣味的标准。

出版丛书的意义：

一九九四年春天，我们的朋友，联合出版集团的罗志雄先生提议出版一套以中文撰写，具教育性和趣味性，又有实用参考价值，对象为中国大陆、香港、台湾及美国华人的美国生活文化丛书。虽然考虑过自身工作本来已够繁重，要抽时间编书写书是不容易的，但感到计划的意义



所在，我们立刻就答应下来了。罗志雄、本人和我的另一半吴瑞卿就组织起来，开展了出版内容的策划和组稿工作。

谈到工作的忙碌，在约稿时我们有一种很深的体会。我们要求作者必须对中、美两种文化都有高水平的认识，在他（她）的专业上真正在美国主流社会有深入体验，又对美国少数族裔生活有切身感受，并且能够用精简流利的中文撰写文章。这样的人才，有的，但可以想像他们本来一定很忙；要写作，就得从工作、家庭和私人时间中抽空，这也不是轻易的事。我们感到鼓舞和欣慰的，是发现分享我们的想法，有能力又愿意为两种不同文化修桥，为华人社会做一点贡献的朋友也不少。撰写系列丛书的作者有律师、医生、资深的社会工作者、房产经纪人、会计师、报刊编辑等，他们的资历自不待言，难得的是他们都是本着一份理想和热心，在工作的压力下，把他们的经验和知识，付诸文字，丛书才得以有充实的内容。

一九九四年十一月，三联书店的赵斌先生承诺了出版计划，并且给予我们极大的鼓励和支持，委任了关秀琼女士为责任编辑。在丛书的出版过程中出力最大的是关秀琼女士，她的文字修养、编务的专业知识、认真实干一丝不苟的工作态度，使我们全无后顾之忧。编务繁琐，我们更感激她的耐心处理和对编者作者的体谅，让编写《美国生活百科丛书》变成一件十分愉快的事。

个人的愿望：

最后，我希望能够藉一点个人经验和感受，对因初次接触美国文化而感到迷惘的读者给予一点鼓励。

一九五九年编者从香港负笈美国，在俄亥俄州克利夫兰市的 Western Reserve University 念大学，第二年选修了一科美国历史课程，希望藉此多点了解美国文化。当时我刚念完香港中学，为了应付会考曾把历史

念得滚瓜烂熟，而到美国念大学也正修读历史系；我尽了很大的努力，考试也取得还算不错的成绩，但老实说，修了一年美国历史课程后，谈到真正理解美国文化基本上是交了白卷。在香港念中学时曾读过 Margaret Mitchell 的名著《飘》，对于林肯总统解放黑奴和南北战争最少还有点熟悉，但读到美国开国时成立的宪法大会、杰弗逊和汉密尔顿政治路线的辩争、最高法院的重要体制等等题目，当时我只能强记而有点不知所云。说真话，我对美国文化、议会和制度能有真正的体会、认识和把握，起码是在执业为律师多年以后的事。与千千万万的新移民一样，初到贵境，人地生疏，赤手空拳，前路茫茫，我只能靠自己努力和奋斗，除了念书方面要适应，其他在日常生活、社交、就业等各方面的失落、碰了无数钉子就更不在话下了。不过回想起来，那段经验其实是十分珍贵的，是付出代价而得来的。

韶光逝水，转眼间笔者已由当年的年轻香港留学生，变成在美国生活了三十多年的“老华侨”了。我虽然不像泰国小女孩阿金般幸运地有一个美国养母照顾指导，幸而多年来在瞎子过河摸着石子前进的过程中，多次得到中、美朋友慷慨扶一把，给予支持、指导和鼓励。如果《美国生活百科丛书》能够达到我们构想的标准，就是我对所有朋友的一点回报吧。

我相信丛书的另两位主编罗志雄和吴瑞卿，都会分享我的感受和期望。

陈纪安

一九九六年春于美国旧金山市



序言

我在香港当了多年中学教师，本以为对适应美国的教育制度是轻而易举之事，想不到情况比想像复杂得多。移民到美国后，做过学生，当过教师，也有孩子在公立学校上学，使我亲身感受到美国教育与华人教育，不论在制度和文化层面上都有许多矛盾，要使下一代在美国得到成功的教育，家长或是学生都必须付出额外的努力，成功不会自然来临。

当教师是我从小的愿望，不是好为人师之患，而是从亲身经历中体会到教师对个人成长的影响何其深远，教师塑造了我们的未来世界。十七岁那年我终于达到了理想，当时我仍在香港浸会书院念基础课程（相当于大学预科），晚上在新界梨木树一间教会夜中学任教初中国文和高中国历史。初执教鞭心情特别兴奋，虽然身体疲乏，但只要走进教室便会口若悬河地说个不停。班中最年长的学生已廿八岁，比我大十一岁，但我对着她照样搬出老师的脸孔，从不会怯场。很享受这段日子，因我知道自己将在这班学生的人生历程上留下一页，而我已努力地将它填得满满。

大学毕业后，我毫不考虑便加入教师行列，决定将之作为终身事业。由于受到中学老师的影响，我认为教育应以道德教育为重，知识次之，一个完整的人格比满脑子知识更重要。香港的教育制度跟中国从前的科举制其实没有太大分别，利用重重公开考试的淘汰方式训练精英，为商界和政府提供人材。香港整套中小学课程缺乏人格培养，只着重单

向知识传授，启发性甚低。幸好由于是在中国人的社会，中国传统要求为师者须传知授业解惑，言教身教并重，使香港教师在学校不要求的情况下也自动当了德育教师。

可是人在江湖，身不由己，教师必须尽力满足课程的要求，为学生参加各种公开考试而做好准备，课堂大部分时间都花在训练学生成为考试机器。曾深受香港填鸭式教育之害的我，也竟然做了“帮凶”，在港当教师没有多少发挥的空间，训练学生在公开考试中取得好成绩是港式教育最终目标。在从事教育工作这些年间，我目睹香港教育制度扼杀了无数学童的发展机会，学校不会让学生发挥所长，而要学生套入制度的框框内，不合类型的全遭淘汰。每当我想起曾经教过的一名学生，便十分之感慨，到底哪一种形式的教育制度才可以让每一个人的潜能都得以发挥呢？

这名学生姓张，在校内成绩优异，积极参加课外活动，属品学兼优一类。中学会考那年，由于她读书过劳，考试中途在试场晕倒送院，被迫重读中五。第二年中学会考，她又再次病倒，没有参加英文科考试。连续两年意外，她的身心大受打击，在家人和同学的压力下，她选择半工读自修报考第三次中学会考。以她的成绩本来自修也没有问题，可是这年中国语文科更换了新课程，结果没有考上，升大学的梦想破灭了。一名优秀有潜质的学生，就这样成为冷酷考试制度的牺牲品。当时我对美国教育还没有深入了解，心想要是她在美国，必定可以有一番作为，于是便鼓励她到美国升学。

美国科技领先全球，美国大学如耶鲁、哈佛、普林斯顿、哥伦比亚和加大柏克莱等都是世界顶级的高等学府。以往我们都很向往到美国留学，美国仿佛便是知识的泉源。香港有一间国际学校，在学生时代我很羡慕该校的学生。听说他们是接受美式教育的，不必参加公开考试，没有功课压力，在课堂也可自由活动。从小学起便饱受考试制度折磨，心想美国的教育先进，怪不得这么多人要到美国留学。



向往美国教育的相信不止我一人，许多移民选择到美国来，都是受美国教育的吸引，希望下一代能受到良好的教育。放下香港的教学工作移民来美后，很自然想到做回老本行。小儿家豪在我和妻子移民后不久出世，为了儿子未来的教育及重新开展自己的事业，我开始认真地去了解美国教育，结果出乎我意料之外，同时回过头来也发现香港教育制度原来亦有它的好处。

移民后我首先打听在美国当教师有何要求，原来在加州先要通过一个基本教学能力测验，然后才可以到大学申请入读师训课程，在完成若干学分后，即可以得到临时教师执照，往后还要继续进修才能取得永久的执照。这样严格的要求，令我对美国的教育制度更加有信心，于是报名参加考试。考试分为三部分，英文阅读理解、写作和数学。在试场翻开考卷后，我发现有些不妥当，数学部分竟然有两位乘数和四则混算题。这些年间我特别关注传媒有关教育的报道，所得到的是一个十分负面的形象。

美国的大学教育和中小学教育完全是两个截然不同的世界，没有人会怀疑美国大学的水准，但中小学教育的情况却令人咋舌。认为美国教育无懈可击与相信嫦娥住在月宫，同是一场误会。美国没错是超级强国，但没保证可提供世界级的中小学教育。事实上美国中小学生的成绩，在国际排名非但三甲不入，连十名内也排不上。在数学方面，与其他工业国相比，美国学生成绩最差。

所以谈到美国教育，首先要分清楚是大学还是中小学校，两者情况很不一样。美国的科技成就是大学的科研成果，仅能反映大学的素质。至于作为基础教育的中小学校，所涉及的问题比大学教育复杂：美国的大学校长转到市区的高中当校长可能会应付不来。粗略地来说，美国大学教育是成功的，中小学教育是失败的。今天的中学生是明天的大学生，中小学素质下降，长远来说也将影响大学的素质，目前不少美国大学都要为本科学生开办语文和数学补习班。因为许多大学一年级学生连

基本的语文和数学水平也不合格。外国学生在美国取得高等学位的比例逐年增加，这趋势在著名学府之内特别显著，取得高等学位的外国学生有朝一日可能比本土学生还要多。

美国的中小学素质相当参差，富有的公立学区和贫穷的公立学区不论在资源和学生成绩方面差距都相当大，私校和公校又是两个不同的世界。问题较严重的是移民集中的大城市公立学校，如纽约、洛杉矶和旧金山市湾区等城市的学区，都要在艰难的景况中挣扎求存。公校学生成绩与学区的教育经费年年下降，同时校园暴力、种族矛盾、性泛滥、毒品及帮派等问题却不断恶化。美国教育界现今最热门的话题是如何改革公立学校，各种各样五花八门的理论层出不穷。有的主张小学采不分年级上课，有的要政府下放权力由学校决定办学方针，也有学区以合约方式，将公校判交私人营利公司管理等等。这些改革仍未见有明显的成果，而家长对公校的信心却直线下降。

一名从事公共教育数十年的美国教育家写了一本书分析公校问题，书名是：《公校解剖报告》。作者在书中解释书名来由时说，已死的东西才需要解剖，在他看来美国的公校制度已死亡。我并不赞同对公校过份悲观，成功的公校仍是不少的。宣告公校死亡未免太早，但生病是肯定的，而且病情日坏。

在移民圈中很流行一种说法：移民是为了下一代，希望他们能得到更好的教育，将来能有更美好的前途。不少移民的子女成为律师、医生、工程师或会计师。这些成功的例子造成一种错觉，以为美国教育的确为移民提供难得的机会。

其实移民来美的家庭更要小心子女的教育。家长千万不要以为美国是先进发达国家，到此定必可以获得高素质的教育。套用电视广告一句宣传语：幸福不是必然的。也有移民家长以为所谓适应美国教育，不外乎是学制上的调整，在中国或香港是分小学和中学，美国是一年级起直至十二年级，上课改用英语等等而已。这些家长没有注意教育制度与它



所在的社会文化是没法分开的，移民学生不单要适应一个新制度，他们还要适应产生这制度的文化价值观。美国社会文化与中国文化有共通之处，但相冲相左的地方更多。美国教育本身已存有严重的问题，再加上移民在文化上的差异，移民学生成功之路实在是障碍重重。华裔学生成功的例子不少，但这仅代表故事的其中一节，有更多华裔学生未能适应新环境，而成就平平甚至走入歧途的大有人在。

虽然因为教育理念和制度的差距，令我放弃在美国继续当全职教师。但我没有放弃教育工作，目前仍在华文学校教授高中中国文学，我相信华文教育对下一代华裔在美立足，有其积极意义，可让他们不致在美国这个文化大染缸中迷失。基于对教育工作的浓厚兴趣和日常工作之便，我特别关注美国的教育消息，收集了不少资料。作为一位家长，与美国教育制度有了正面接触，我也深深体会华裔家庭在这种制度下所遭到的困难和苦恼，和许多家长一样为美国教育制度和孩子的前途担忧。对于在美或即将来美的家长读者，很希望藉着这本小书，令你们更明白美国教育的现状和制度背后的社会文化价值观，好让你们及早为孩子作出准备，从现行制度中获取最大的效益。本书概括地介绍美国中小学制度、现况和危机所在，并就如何适应美国教育制度提供一些指引。对那些毋须为子女在美受教育而烦恼的读者，本书也会让你发现美国的中小学令人吃惊的真相，从而了解美国社会的现状和取向。

没有一种投资比教育下一代更有价值。教育制度的好坏优劣直接决定明日社会发展是走向兴盛或是衰微，教育问题也是罪案、青少年问题等社会问题的根源。美国式的教育曾被我希望理想化为最完美的教育模式，可惜的是这个超级大国的根基正在动摇，教育的失败使其逐渐失去了未来，急需一次大手术。

梁建锋

美国生活百科丛书

美国教育

作者简介

梁建锋，祖籍广东开平，一九六二年生于香港。一九八五年毕业于香港中文大学中国语言及文学系，毕业后在香港从事中学教育工作。及后移民到美国旧金山市，曾任广播电台新闻记者及节目监制、华文报章记者、电视时事节目特约评论员，现职旧金山市《星岛日报》美西版编辑。

一九九二年，因深入报道华人住房问题，获旧金山市社区住客联会颁奖表扬。

一九九五年，获美国北加州华人传播媒体协会颁发“最佳专题报道奖”。



《美国生活百科丛书》由香港三联书店引进中文简体字版。第一辑含《美国医疗》、《美国法律》、《美国教育》、《美国福利》和《美国社会服务》五册，作者全是长期旅居美国、在一线从事相关职业的华裔专家。每一册都包含三部分内容：1. 基本概念和背景知识；2. 重要资料；3. 案例故事。对赴美留学、探亲访友、经商以及定居的各类读者，该丛书能起到非常专业的美国生活指导效用，满足他们在诸如打官司、子女教育、询医问药、争取福利和寻求社会服务等方面的实际需求，使他们更快地适应美国社会，找到在异国他乡生活的完全自信。对于已经度过英语学习初级阶段、正试图进一步征服这门语言的读者，该丛书可以使他们接受到美国社会文化心理和思维习惯的浸润，扫除后期英语学习的致命障碍，达到对英语融会贯通的至境。

目次

“美国生活百科丛书”总序	陈纪安
序言	梁建锋
1. 美国教育概况	1
The Education of the United States : An Introduction	
1.1 美国教育历史简介	1
A Brief History	
1.1.1 早期教育	1
1.1.2 美国教育传统	4
1.1.3 监管制度	6
1.1.4 美国的骄傲——平等教育	9
1.2 美国教育与其他工业国相比	12
Student Performance Compared to Other Nations	
1.3 美国教育的六大目标	15
The Six National Education Goals	
2. 美国学校制度	17
School System of the United States	
2.1 管理模式	18
School Management	
2.1.1 联邦教育部	18
2.1.2 州政府教育局与地方学区教委会	21
2.2 学校类别	23
Different Types of School	